**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija**  | **JEZIČNE VJEŽBE 5** | **akad. god.** | 2022./2023. |
| **Naziv studija** | Ruski jezik i književnost | **ECTS** | **4** |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku |
| **Razina studija** | [x]  preddiplomski  | [ ]  diplomski | [ ]  integrirani | [ ]  poslijediplomski |
| **Vrsta studija** | [ ]  jednopredmetni[x]  dvopredmetni | [x]  sveučilišni | [ ]  stručni | [ ]  specijalistički |
| **Godina studija** | [ ]  1. | [ ]  2. | [x]  3. | [ ]  4. | [ ]  5. |
| **Semestar** | [x]  zimski[ ]  ljetni | [ ]  I. | [ ]  II. | [ ]  III. | [ ]  IV. | [x]  V. |
|  |  | [ ]  VI. | [ ]  VII. | [ ]  VIII. | [ ]  IX. | [ ]  X. |
| **Status kolegija** | [x]  obvezni kolegij | [ ]  izborni kolegij | [ ]  izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | **Nastavničke kompetencije** | [x]  DA [ ]  NE |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | **S** | 60 | **V** | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | [x]  DA [ ]  NE |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | Ponedjeljak, srijeda, SK-240 | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | ruski |
| **Početak nastave** | 4.10.2022. | **Završetak nastave** | 27.1.2023. |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | Jezične vježbe 4 |
|  |
| **Nositelj kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | **Konzultacije** | srijeda, 14-16 |
| **Izvođač kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | **Konzultacije** | srijeda, 14-16 |
|  |
| **Vrste izvođenja nastave** | [x]  predavanja | [ ]  seminari i radionice | [x]  vježbe | [x]  e-učenje | [ ]  terenska nastava |
|  | [x]  samostalni zadaci | [x]  multimedija i mreža | [ ]  laboratorij | [ ]  mentorski rad | [ ]  ostalo |
| **Ishodi učenja kolegija** | **По окончании курса студент сможет:**- работать в гостинице администратором и обслуживать русскоязычных туристов;- вести служебную электронную переписку;- составить мотивационное письмо как приложение к резюме;- осуществлять деловое общение по телефону;- рассказать о видах размещения в Хорватии;- перечислить профессии работников отеля и их обязанности:- написать отзыв о поездке или путешествии на сайте отеля;- сотрудничать в турагентстве на подборе туров для русскоязычных туристов;- составить памятку туристу в Хорватии;- уверенно использовать сложные грамматические паттерны и правила. |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | **Generičke kompetencije**Po završetku kolegija student će moći:- prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;- raditi u međunarodnom okruženju;- koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;- analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;- komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije. |
|  |
| **Načini praćenja studenata** | [x]  pohađanje nastave | [x]  priprema za nastavu | [x]  domaće zadaće | [x]  kontinuirana evaluacija | [x]  istraživanje |
|  | [ ]  praktični rad | [ ]  eksperimentalni rad | [x]  izlaganje | [ ]  projekt | [ ]  seminar |
|  | [x]  kolokvij(i) | [ ]  pismeni ispit | [x]  usmeni ispit | [ ]  ostalo:  |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Uvjeti pristupanja usmenom ispitu su pohađanje nastave (75%), aktivno sudjelovanje u nastavi i rješavanje svih zadataka koji čine sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta. Osim toga, student tijekom semestra dužan je pisati tri prijevoda, tri diktata i tri gramatička testa koji su uvjet za pristupanje usmenom ispitu. Student može pristupiti usmenom ispitu nakon što dobije pozitivnu ocjenu za pismene radove.U slučaju da bilo koji od kolokvija student ne uspije zadovoljiti, on ima pravo pokušati ga napisati još jednom i to u roku od jednog tjedna od prvog pokušaja.Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika može biti oslobođen usmenog dijela ispita (ocjena 5). |
| **Ispitni rokovi** | [x]  zimski ispitni rok  | [ ]  ljetni ispitni rok | [ ]  jesenski ispitni rok |
| **Termini ispitnih rokova** | veljača, 2023. (2 termina) | ožujak, 2023. (1 termin) | travanj, 2023. (1 termin) |
| **Opis kolegija** | Курс предназначен студентам, владеющим русским языком на уровне В1. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для коммуникации в профессиональной сфере туризма и гостиничного бизнеса. Структура курса учитывает необходимость совершенствования языковой, дискурсивной, социокультурной и страноведческой компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Определенные части курса будут реализованы в технологии „перевёрнутый класс”. Все речевые и грамматические темы согласуются с программами, принятыми в российской высшей школе, а также с Требованиями к 1 и 2 сертификационным уровням общего владения русским языком как иностранным. Курс построен по модульному принципу: Модуль 1: «Размещение туристов» (предложно-падежные конструкции, глаголы статики и динамики, сложные прилагательные с числительным, слова значения долженствования, виды размещения туристов, оснащение и услуги гостиницы, названия государств мира и национальностей, этикет письменной электронной коммуникации); Модуль 2: «Рабочий день в гостинице» (предложно-падежные конструкции, виды глагола и их функции, деловое общение по телефону, работники гостиничного бизнеса и их обязанности); Модуль 3: «В турагентстве» (обозначение времени, предложно-падежные конструкции, составление мотивационного письма как приложения к резюме, подбор туров). |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Введение: план работы, содержание, материалы, обязанности студентов. Модуль 1: «Размещение туристов». Оснащение гостиницы, услуги. Введение новой лексики.2. Глаголы статики и динамики. Сложные прилагательные с числительным в первой части. Предложный падеж: значения и употребление. Предложный падеж: вариантное окончание.3. Тексты «Жильё для отдыха». Этикет электронного письма. 4. Работа с лексикой. Перевод.5. Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1. Разбор ошибок.6. Модуль 2: «Рабочий день в гостинице». Введение новой лексики. Персонал и его обязанности. Требования к персоналу гостиницы.7. Творительный падеж: значения. Упражнения. Характеристика работников отеля: имена прилагательные.8. Глагольные аспекты и их функции. Упражнения. Поиск работы — объявления о вакансиях.9. Написание мотивационного письма. Правила поведения в гостинице.10. Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2. Разбор ошибок. 11. Модуль 3: «В турагентстве». Обозначение времени. Введение новой лексики.12. Составление оригинальных и успешных слоганов для рекламы. Написание отзыва по итогам поездки или путешествия на сайте.13. Советы турагенту. Деловое общение по телефону.14. Памятка туристу в Испании и Хорватии. Индивидуальная работа с клиентом: подбор тура.15. Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов. Подготовка к экзамену |
| **Obvezna literatura** | 1. Interna skripta |
| **Dodatna literatura**  | 1. Глазунова, О. И. «Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях.Морфология». Санкт-Петербург: Златоуст. 2005.2. Граудыня, Ж. «Русский язык в индустрии туризма». В1–В2. Москва: Русский язык: Курсы. 2020.3. Кривоносов, А. Д, Редькина, Т. Ю. «Знаю и люблю русские глаголы». Санкт-Петербург: Златоуст. 2002.4. Куприянова, Т. Ф. 2002. «Знакомьтесь: деепричастие». Санкт-Петербург: Златоуст. 2002.5. Литневская, Е. И. «Русский язык. Краткий теоретический курс для школьников». Москва: ЧеРо, Издательство Московского университета. 2006. |
| **Mrežni izvori**  | [http://www.vk.com](http://www.vk.com/), [https://coreapp.ai,](http://www.gramota.ru/) [https://miro.com/app/board/o9J\_koFl7SA=/](https://miro.com/app/board/o9J_koFl7SA%3D/), <https://onlinetestpad.com/ru/tests>, [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru/)[,](http://www.vk.com/) [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru/) [,](http://www.vk.com/) [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru/) |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit |  |
|  | [ ]  završnipismeni ispit | [x]  završniusmeni ispit | [ ]  pismeni i usmeni završni ispit | [ ]  praktični rad i završni ispit |
|  | [ ]  samo kolokvij/zadaće | [x]  kolokvij / zadaća i završni ispit | [ ]  seminarskirad | [ ]  seminarskirad i završni ispit | [ ]  praktični rad | [ ]  drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 25% diktati, 25% kolokviji, 25% prijevodi, 25% usmeni ispit |
| **Ocjenjivanje** **kolokvija i prijevoda** | 0-79 | % nedovoljan (1) | Ocjenjivanje diktata | 9 i više grešaka |
|  | 80-84 | % dovoljan (2) |  | 7-8 grešaka |
|  | 85-89 | % dobar (3) |  | 5-6 grešaka |
|  | 90-94 | % vrlo dobar (4) |  | 3-4 greške |
|  | 95-100 | % izvrstan (5) |  | 1-2 greške |
| **Način praćenja kvalitete** | [x]  studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta [ ]  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice[ ]  interna evaluacija nastave [ ]  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete[ ]  ostalo |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. |

20.9.2022.

Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica



1. \*\* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)